BeWAN ADSL USB ST

Guía del usuario para Mac OS X

BeWAN systems

http://www.bewan.com

Las informaciones de este manual pueden sufrir modificaciones sin previo aviso.

NO PODRÁ RECLAMARSE LA RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE SI HUBIERA DIFERENCIAS ENTRE EL PRESENTE MANUAL Y EL PRODUCTO DESCRITO, NI SI SE PRODUJERAN DAÑOS ACCIDENTALES CONSECUTIVOS AL USO DE LOS MISMOS.

El manual y el Software suministrados están protegidos por las leyes de copyright y no podrán copiarse ni distribuirse de modo alguno ni para ninguna utilización. El presente manual se rige por las modalidades y condiciones indicadas en el programa de instalación que usted debe aceptar antes de utilizarlo. La utilización del Software y su Documentación se limitan al producto adquirido y con una finalidad exclusivamente personal. Cualquier utilización para fines comerciales queda estrictamente prohibida. La infracción a estas normas podrá dar lugar a actuaciones judiciales en las que la persona incriminada será responsable desde un punto de vista económico de cualquier perjuicio y pérdida sufridos por el titular del copyright.

Copyright 2002-2003, BeWAN systems. Reservados todos los derechos.
Edición de diciembre de 2003.

Por otra parte, los nombres de los productos que se citan en este manual para identificación pueden ser marcas comerciales, registradas o no por sus empresas respectivas.

Índice

Introducción 4

Contenido de la caja 4

Asistencia técnica 4

Configuración requerida 5

Precauciones de uso 5

Ubicación 5

Cuidados y mantenimiento 5

Cables 6

Instalación del BeWAN ADSL USB ST 7

Instalación de los controladores 7

Conexión del dispositivo al Macintosh y al filtro ADSL 9

Leds del dispositivo 10

Verificación y configuración de los parámetros ADSL 11

Sincronización de la línea ADSL 11

Elementos por verificar en caso de no sincronización 12

Verificación de los VPI y VCI (prueba de bucle) 13

Cambio de perfil 14

Conexión a Internet 15

Configuración de la conexión 15

Establecimiento de la conexión 17

Utilización de la conexión 17

Fin de la conexión 17

Desinstalación de los controladores 18

Anexo 19

Códigos ANSI de los fabricantes de productos ADSL 19

Introducción

El dispositivo BeWAN ADSL USB ST permite conectarse a Internet o a otros servicios ADSL. Previamente, debe abonarse a un proveedor de servicios ADSL y a un proveedor de acceso a Internet por ADSL.

Contenido de la caja

La caja del BeWAN ADSL USB ST debe contener los siguientes elementos:

- un dispositivo BeWAN ADSL USB ST, garantizado por 2 años,
- un CD-ROM BeWAN ADSL con:
  - los controladores y utilidades del dispositivo,
  - la documentación en formato PDF.
- un cable USB para conectar el dispositivo al ordenador,
- un cable RJ11 para conectar el dispositivo al filtro ADSL (que está conectado a la toma del teléfono),
- un filtro ADSL (únicamente para Francia),
- una guía de inicio,
- una tarjeta de registro y garantía del dispositivo BeWAN ADSL USB ST.

Nota: si alguno de estos elementos falta o está estropeado, póngase en contacto con su distribuidor o con el Servicio de Atención a Clientes de BeWAN systems.

Asistencia técnica

La presente Guía del usuario del dispositivo BeWAN ADSL USB ST contiene la información práctica para instalar y utilizar rápidamente el dispositivo BeWAN ADSL USB ST con Mac OS X.

El dispositivo BeWAN ADSL USB ST y su documentación se han diseñado con voluntad de simplicidad, para que puedan utilizarlos tanto particulares como profesionales.

Le aconsejamos que, una vez instalado el dispositivo BeWAN ADSL USB ST, registre el producto en el sitio web de BeWAN systems. Es indispensable si desea utilizar el servicio posventa.

Siga paso a paso las instrucciones del presente manual.En caso de anomalía:

- Si no está seguro de haberlos instalado correctamente, no dude en desinstalar los programas del dispositivo BeWAN ADSL USB ST y volver a empezar la instalación desde el principio.
- Si los problemas persisten, anote con precisión qué hace usted y qué ocurre. Póngase en contacto con su distribuidor y comuníquele esta información. Él le dará asistencia o, le pondrá en contacto con el servicio correspondiente si el problema no es de su competencia.

Nota: para cualquier información sobre el Servicio de Asistencia Técnica de BeWAN systems, consulte el sitio web de BeWAN systems (http://www.bewan.com).

Configuración requerida

No se requiere ningún conocimiento especial en materia de telecomunicaciones para utilizar el dispositivo BeWAN ADSL USB ST ni su documentación.

Para poder instalar los controladores del BeWAN ADSL USB ST en un entorno Macintosh, tiene usted que disponer de la siguiente configuración:

- una línea ADSL,
- un Macintosh equipado con un puerto USB y con un lector de CD-ROM,
- un sistema operativo Mac OS X funcionando.

Nota: en este manual, nos referimos como Macintosh tanto al iMac como a las siguientes generaciones de Macintosh dotadas con un puerto USB.

Precauciones de uso

Lea atentamente las siguientes consignas de seguridad antes de instalar o utilizar el BeWAN ADSL USB ST. Respete escrupulosamente las precauciones de empleo.

Ubicación

- Evite utilizar, colocar y mantener el dispositivo en lugares expuestos a luz intensa o a temperaturas elevadas o en las cercanías de fuentes de calor.
  Las temperaturas elevadas conllevan el riesgo de deformar el dispositivo. La temperatura máxima no puede superar los 40°C.
- Evite instalar el dispositivo en un lugar húmedo y polvoriento.
- Mantenga el dispositivo en un lugar seguro y estable.
  Si el dispositivo se cae, puede sufrir daños graves.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.

Cuidados y mantenimiento

- Evite abrir, desmontar o modificar cualquier parte del dispositivo.
  Cualquier desmontaje o modificación podría provocar una fuerte descarga eléctrica. Las inspecciones internas, modificaciones y reparaciones deben efectuarlas imperiosamente técnicos habilitados y cualificados.
  La apertura del dispositivo o cualquier modificación interna implica la pérdida de la garantía.
- Antes de limpiar el dispositivo, desconéctelo de la red eléctrica.
- Para limpiar el dispositivo, no utilice productos químicos que puedan dañar los materiales plásticos. No utilice sustancias que contengan alcohol, benceno, disolventes, ni otros productos inflamables. Emplear estos productos podría provocar un incendio.
- Mantenga el dispositivo lejos del agua u otros líquidos.
  En el interior del dispositivo no debe penetrar ningún líquido. Si la parte exterior del dispositivo entra en contacto con alguno, séquela con un trapo suave y absorbente. Si penetra un líquido o alguna sustancia del tipo que sea en el interior del dispositivo, desconecte los cables. Si continúa utilizándolo, corre usted el riesgo de provocar un incendio o una descarga eléctrica.

Cables

- Utilice sólo los accesorios suministrados.
- Coloque los cables en una posición en la que nadie pueda tropezar con ellos o pisarlos.
- No intente pasar los cables por ningún sitio que pueda pinzarlos.
- Cuando desconecte los cables, sujételos por el conector.
  Si tira de la parte flexible del cable puede dañar el aislamiento o desprender el hilo, y ocasionar con ello riesgos de incendio y de descarga eléctrica.
- Deje de utilizar inmediatamente el dispositivo si se pusiera a echar humo.

Instalación del BeWAN ADSL USB ST

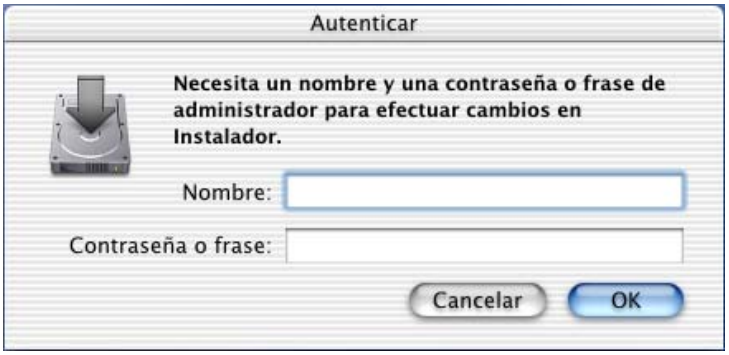
En este capítulo, se describe en detalle el procedimiento de instalación del dispositivo BeWAN ADSL USB ST. Recomendamos respetar el orden de los pasos de la instalación. Antes de comenzar, salga de todas las aplicaciones abiertas.

Instalación de los controladores

Para instalar los controladores del dispositivo BeWAN ADSL USB ST, proceda según se indica a continuación:

1. Inserte el CD-ROM BeWAN ADSL en el lector del Macintosh.
2. Haga doble-clic en el icono del CD-ROM.
3. Haga doble-clic en la carpeta **USB**, **Mac OS X**, y luego en el archivo **BeWAN ADSL v(número de versión).pkg** para arrancar el instalador del programa.
4. Haga clic en el candado para autentificar su identidad.

5. Se abre una ventana. Introduzca sus parámetros, y luego haga clic en **OK**.



6. Una vez confirmada su identidad, proceda a la instalación del software. Haga clic en **Continuar**.
7. En primer lugar, seleccione el disco en el que desea instalar los controladores del dispositivo BeWAN ADSL USB ST, y luego haga clic en **Continuar**.
8. Haga clic en **Instalar**.
9. Se abre una ventana que informa de que habrá que reiniciar el Macintosh. Haga clic en **Continuar instalación**.

10. A continuación, los controladores y utilidades del dispositivo BeWAN ADSL USB ST se instalarán automáticamente en carpetas específicas del sistema. Cuando finalice la instalación, reinicie el Macintosh.

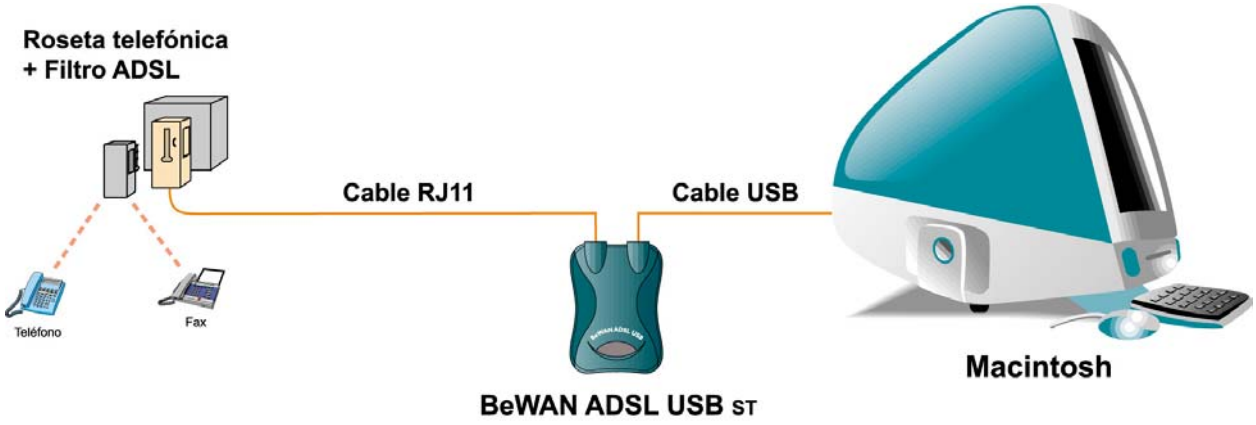
Conexión del dispositivo al Macintosh y al filtro ADSL

Para conectar el dispositivo al Macintosh y al filtro ADSL, consulte el siguiente esquema y proceda como se indica:

1. El filtro ADSL que se suministra en la caja debe conectarse a la línea telefónica. Coja el **cable ADSL (RJ11/RJ11)** que también viene en el paquete. Conecte uno de sus extremos al filtro ADSL y el otro al conector RJ11 del dispositivo BeWAN ADSL USB ST.

   Nota: para que la instalación funcione correctamente, recomendamos colocar un filtro en todas las tomas de teléfono conectadas a la misma línea en las que haya un aparato de teléfono.

2. Coja el **cable USB**. Conecte uno de los extremos del cable a uno de los conectores USB del Macintosh y el otro al BeWAN ADSL USB ST.



Niveles de seguridad eléctrica: Conector RJ11: TNV1
Conector USB: SELV
Fusible: 5A / 125V

Leds del dispositivo

El dispositivo BeWAN ADSL USB ST incluye tres leds que permiten saber en todo momento el estado del dispositivo y de la línea ADSL:

Título del led	Color del led	Significado
PWR	Verde	Apagado: - los controladores del BeWAN ADSL USB ST no están instalados - el cable USB no está conectado al Macintosh - el Macintosh no está encendido Encendido: los controladores están instalados y el Macintosh encendido
SYNC	Rojo	Fijo: el dispositivo está en estado de "Inactivo" (ver el Panel de control en la sección “Sincronización de la línea ADSL” pág. 11) Parpadeando: intenta llevar a cabo la sincronización (estados "Activando / Iniciando") Apagado: está sincronizado (estado "Showtime_L0")
LINK	Verde	Fijo: se ha efectuado la sincronización con la línea ADSL (estado "Showtime_L0") Parpadeando: se emiten o reciben paquetes en la red

Verificación y configuración de los parámetros ADSL

Con todo lo anterior, acaba usted de instalar su dispositivo y sus controladores. Antes de que establezca su conexión a Internet, en este capítulo le explicamos cómo verificar la exactitud de los parámetros ADSL facilitados por su operador de telecomunicaciones. Si estos parámetros resultan operativos, puede usted proceder a conectarse.

Sincronización de la línea ADSL

Después de reiniciar el Macintosh y antes de arrancar la conexión, tiene usted que verificar que la sincronización con la línea ADSL sea efectiva. Para ello, asegúrese en primer lugar de que su línea ADSL está correctamente conectada al dispositivo (remítase a la sección "Conexión del dispositivo al Macintosh y al filtro ADSL" pág. 9). Proceda según se indica a continuación:

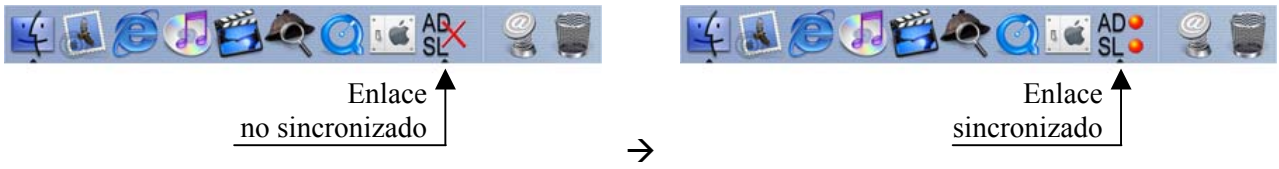
1. Abra el panel de control del dispositivo BeWAN ADSL USB ST, que se ha instalado automáticamente. Haga doble-clic en el icono del disco duro, en **Aplicaciones**, en **BeWAN ADSL** y luego en **BeWAN ADSL**.
2. El dispositivo BeWAN ADSL USB ST se conecta automáticamente a la red ADSL cuando arranca el Macintosh. Espere a que aparezca en la casilla **Estado del módem** el mensaje **SHOWTIME_L0**. A partir de ese momento se ha efectuado la sincronización con la línea ADSL.

Mensajes de sincronización:

La sincronización se efectúa en cuatro etapas que se encadenan automáticamente. Estas etapas aparecen en la zona **Estado del módem** de la ventana:

- INACTIVO / REINTENTAR
- ACTIVANDO
- INICIANDO
- SHOWTIME_L0

Si estas etapas se desarrollan normalmente, la línea ADSL está sincronizada. Para comprobar la presencia de sincronización, el indicador de la conexión ADSL en el dock también cambia de aspecto. El aspa que tacha el icono desaparece.



Elementos por verificar en caso de no sincronización

Si el mensaje de la casilla **Estado del módem** no es **SHOWTIME_L0**, hay que verificar los siguientes elementos:

1. Asegúrese de nuevo de que la conexión del dispositivo con la línea ADSL es correcta.
2. Si el problema persiste, asegúrese de que su operador ha activado correctamente su línea ADSL.

A continuación, haga clic en el botón **Iniciar** para volver a inicializar y sincronizar el dispositivo.

Verificación de los VPI y VCI (prueba de bucle)

Una vez sincronizada la línea ADSL, una utilidad le permite verificar previamente si los VPI/VCI utilizados para su conexión a Internet son los correctos. Proceda como se indica a continuación:

1. Abra el panel de control del dispositivo BeWAN ADSL USB ST, que se ha instalado automáticamente. Haga doble-clic en el icono del disco duro, en **Aplicaciones**, en **BeWAN ADSL** y luego en **BeWAN ADSL**.
2. Haga clic en la pestaña **Prueba**.
3. Introduzca los VPI y VCI en las casillas correspondientes, y luego marque la casilla **Generar celdas de bucle**.
4. Según la exactitud o no de los VPI/VCI, debe usted comprobar los siguientes puntos:
   - Si se reciben paquetes en la casilla **Celdas de bucle lejanas (LB)**, es que los parámetros son correctos. En este caso concreto, el problema puede tener alguna otra explicación:
     - ✓ El protocolo elegido (PPPoA o PPPoE) no es correcto. Remítase al capítulo “Cambio de perfil” pág. 14. Previamente, verifique qué protocolo hay que utilizar con su operador.
     - ✓ No ha introducido correctamente el nombre de usuario o la contraseña. Vuelva a teclearlos cuidadosamente. Si el problema persiste, verifique los identificadores con el Proveedor de Acceso a Internet (PAI).
     - ✓ El proveedor de acceso a Internet no ha activado el abono. Como en el caso anterior, póngase en contacto con el PAI.

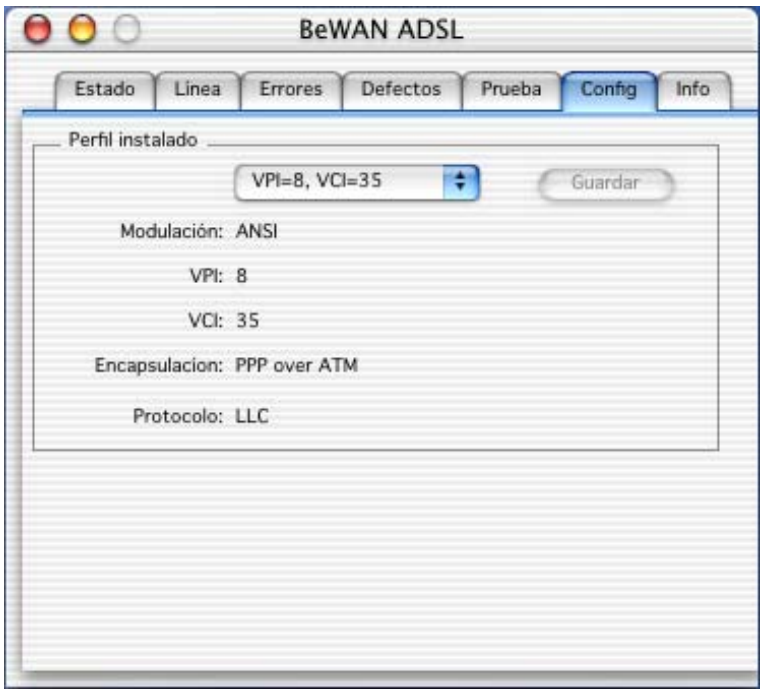
   - Por contra, si no se reciben paquetes, eso significa que los VPI y VCI son incorrectos. En tal caso, solicite información a su operador de telecomunicaciones o a su PAI para que le confirmen los parámetros.

Cambio de perfil

Durante la instalación de los controladores, se selecciona un perfil predeterminado. Según en qué zona geográfica se encuentre usted, ese perfil puede no funcionar, de modo que puede que deba modificar las características. Nuestra recomendación es que antes solicite la información precisa a su operador de telecomunicaciones.

Si desea cambiar de perfil, no hace falta que desinstale los controladores. Por consiguiente, puede utilizar otro perfil ya existente o crear uno nuevo.

1. Haga clic en la pestaña **Config** del panel de control del dispositivo BeWAN ADSL USB ST.
2. De entre los perfiles predeterminados, elija el que pida su prestatario de servicios ADSL. Haga clic en el botón **Guardar** para activar la nueva configuración.



Nota: salvo en casos realmente excepcionales, tiene usted que utilizar uno de los dos perfiles principales existentes. Si desea cambiar de perfil o utilizar un perfil no predeterminado, puede definirlo seleccionando ***Personalizado****. Al igual que anteriormente, luego haga clic en* ***Guardar*** *para activar la nueva configuración.*

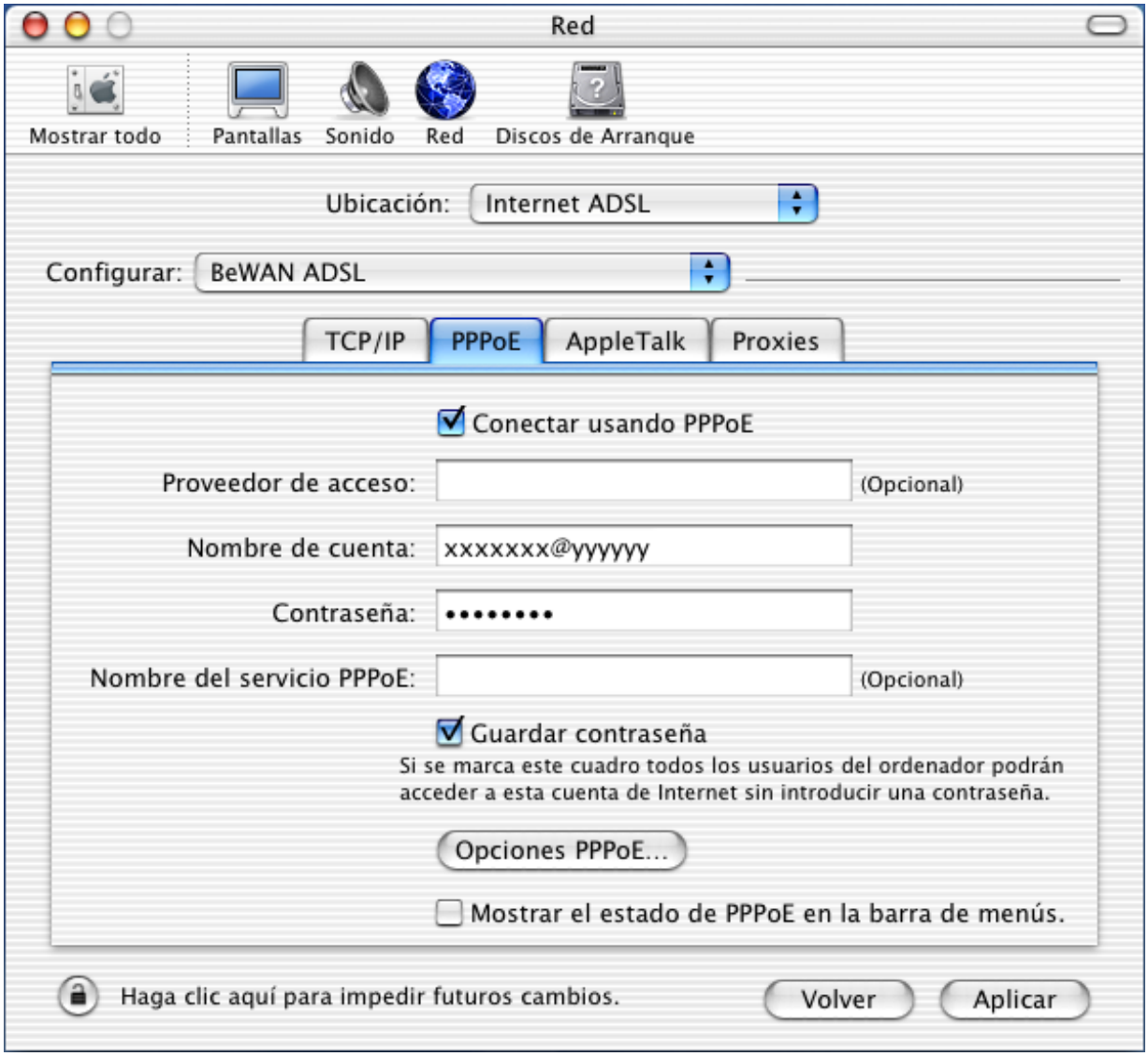
Conexión a Internet

A continuación, se describen la configuración de los parámetros y el establecimiento de la conexión. Previamente, debe usted haberse abonado a un proveedor de servicios ADSL y a un proveedor de acceso a Internet por ADSL.

Antes de establecer la conexión, tiene que verificar los parámetros ADSL mediante las diversas utilidades del dispositivo (remítase al capítulo “Verificación y configuración de los parámetros ADSL” pág. 11).

Configuración de la conexión

1. Haga doble clic en el icono del disco duro, en **Aplicaciones**, y luego en **Preferencias del Sistema**.
2. Haga clic en **Red**. Se crea y selecciona una configuración **Internet ADSL** predeterminada.
3. Haga clic en la pestaña **PPPoE**, donde sólo tiene que introducir los datos referentes al abono que ha contratado con el proveedor de acceso a Internet.



4. En la casilla **Nombre de cuenta**, introduzca el nombre que le haya asignado su proveedor de acceso a Internet.

   Observaciones referentes a la conexión a Internet:

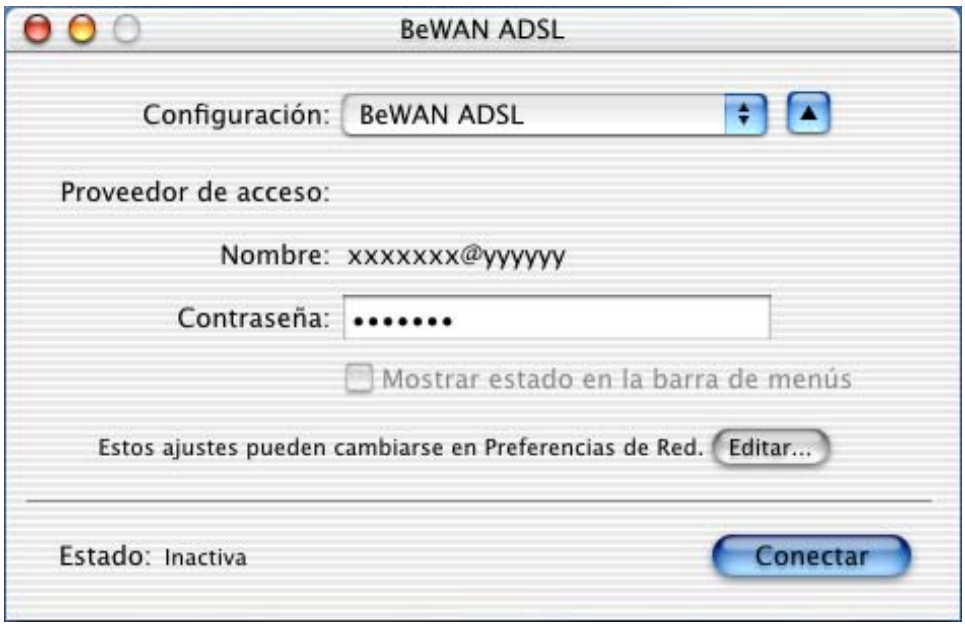
   - *La terminología empleada por los diferentes proveedores de acceso Internet puede variar. Para referirse al nombre de usuario, también se pueden utilizar los términos siguientes: "cuenta de cliente", "identificador de conexión", etc.*
   - *No confunda los identificadores de conexión (nombre de usuario y contraseña) con los elementos de identificación de mensajería que quizás le haya suministrado su proveedor de acceso a Internet.*
   - *Cuando introduzca los identificadores de conexión, es imprescindible que tenga en cuenta las mayúsculas y las minúsculas.*

5. Introduzca su contraseña de conexión en la casilla **Contraseña**.

   Si no desea introducir su contraseña en cada conexión, marque **Guardar contraseña**.

   Atención: en este caso, cualquier persona que pueda acceder a su Macintosh estará en condiciones de conectarse a Internet utilizando su cuenta.

6. Haga clic en el botón **Aplicar** para grabar las modificaciones.
7. En el menú **Preferencias del Sistema**, haga un clic en **Salir de Preferencias del Sistema**.
8. Haga doble-clic en el icono del disco duro, y luego en **Aplicaciones**. Arranque la aplicación **Conexión a Internet**.
9. En el menú desplegable **Configuración**, seleccione el puerto **BeWAN ADSL**. Aparecen los ajustes configurados anteriormente.

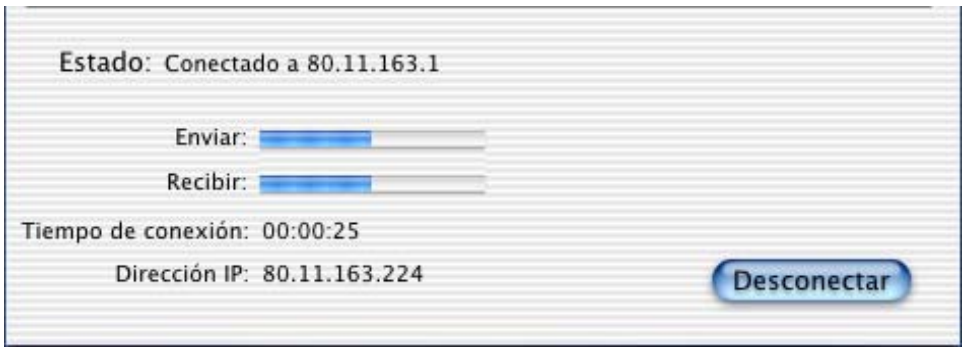


Establecimiento de la conexión

Para poner en marcha el procedimiento de conexión, haga clic en **Conectar**. La conexión se establece en diferentes etapas que se encadenan automáticamente.

- Conectando con el servidor PPP…
- Estableciendo conexión…
- Autenticando usuario…

Si estas etapas se desarrollan normalmente, estará conectado a Internet. La zona **Estado** cambia de aspecto y muestra los principales parámetros de conexión (caudal, duración de la conexión...).



Utilización de la conexión

Una vez establecida la conexión, puede utilizar el software para Internet que prefiera. Para consultar un sitio web, arranque el programa de navegación del que disponga.

Fin de la conexión

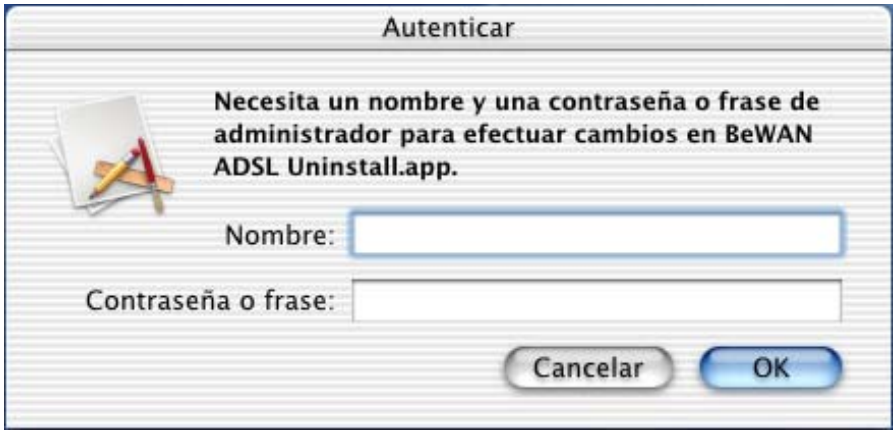
Cuando finalice, no olvide desconectarse. Salir del software para Internet utilizado no basta para interrumpir la conexión en curso. Para interrumpirla, haga clic en el botón **Desconectar**.

Desinstalación de los controladores

Antes, salga de todas las aplicaciones.

Para desinstalar los controladores del dispositivo BeWAN ADSL USB ST, proceda según se indica a continuación:

1. Haga doble-clic en el icono del disco duro.
2. Haga doble-clic en **Aplicaciones**, y luego en **BeWAN ADSL**.
3. Haga doble-clic en **BeWAN ADSL Uninstall**.
4. Se abre una ventana. Introduzca los parámetros, y luego haga clic en **OK**.


Autenticar
Necesita un nombre y una contraseña o frase de administrador para efectuar cambios en BeWAN ADSL Uninstall.app.
Nombre:
Contraseña o frase:
Cancelar
OK

5. Los controladores y utilidades del dispositivo BeWAN ADSL USB ST quedarán automáticamente eliminados del sistema.
6. A continuación, reinicie el Macintosh.

Anexo

Códigos ANSI de los fabricantes de productos ADSL

En la pestaña **Info** del Panel de control del dispositivo, el Código fabricante se refiere al código de fabricante indicado en el siguiente cuadro:

CÓDIGO	Fabricante	CÓDIGO	Fabricante	CÓDIGO	Fabricante
2	Westell Inc.	30	Ericsson Systems	58	ST Microelectonics
3	ECI Telecom	31	Tellabs Operations, Inc.	59	Coppercom
4	Texas Instruments	32	Orckit Communications	60	Compaq
5	Intel	33	AWA	61	Integrated Technology
6	Amati Communications	34	Alcatel Network Systems	62	Bay Networks
7	General Data Communication	35	National Semiconductor	63	Next Level Communications
8	Level One Communications	36	Italtel	64	Multitech Systems
9	Crystal Semiconductor	37	SAT	65	AMD
10	AT&T - Network Systems	38	Fujitsu Network Transmission	66	Sumitomo Electric
11	Aware, Inc.	39	MITEL	67	Phillips M&N Electronics
12	Brooktree	40	Conklin Instrument Corp.	68	Efficient Networks
13	NEC	41	Diamond Lane	69	Interspeed
14	Samsung	42	Cabletron Systems, Inc.	70	Cisco Systems
15	Northern Telecom, Inc.	43	Davicom Semiconductor	71	Tollgrade Communications
16	PairGain Technologies	44	Metalink	72	Cayman Systems
17	AT&T – Paradyne	45	Pulsecom	73	FlowPoint Corp.
18	Adtran	46	US Robotics	74	I.C.COM
19	INC	47	AG Communications	75	Matsushita
20	ADC Telecommunications	48	Conexant Systems Inc.	76	Siemens Semiconductor
21	Motorola	49	Harris	77	Digital Link
22	IBM Corp.	50	Hayes Microcomputer	78	Digitel
23	Newbridge Networks Corp.	51	Co-optic	79	Alcatel Microelectronics
24	DSC	52	Netspeed	80	Centillium Corp.
25	TelTrend	53	3-Com	81	Applied Digital Access
26	Exar Corp.	54	Copper Mountain Inc.	82	Smart Link, Ltd.
27	Siemens Stromberg-Carlson	55	Silicon Automation Systems	46811	Medialincs
28	Analog Devices	56	Ascom	65535	Inconnu
29	Nokia	57	Globespan Inc.		

CE

BeWAN systems
http://www.bewan.com

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Terminal de telecomunicaciones

Nombre del fabricante: BeWAN systems

Dirección: 16, rue du Moulin des Bruyères **Teléfono:** 33 1 43 34 69 20

Código postal: 92400 **Fax:** 33 1 46 91 03 71

Localidad: Courbevoie – Francia

Identificación del producto

Tipo: Módem ADSL

Referencia comercial: BeWAN ADSL USB ST

Declara bajo su total responsabilidad que el producto descrito más arriba es conforme a las exigencias esenciales de aplicación y, en particular, a las de la directiva R&TTE 1999/5/CE. Este producto cumple las siguientes especificaciones:

Protección en lo referente a compatibilidad electromagnética: **EN 55022**
EN 55024

Norma de seguridad: **EN 60950**

Información adicional: producto comprobado en configuración estándar.

Ficha técnica facilitada por: BeWAN systems
Departamento de I&D
16, rue du Moulin des Bruyères
92400 Courbevoie - Francia

Fecha: 7 de enero de 2002

Eric TEISSANDIER
Presidente del Consejo de Administración